

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I *Meddelelser***Kommission**

ECU — Europæisk regningsenhed 1

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af codein og salte deraf med oprindelse i Polen, Tjekkoslaviet, Ungarn og Jugoslavien 2

Meddelelse fra Kommissionen vedrørende den forventede produktionsafgift for sukkerproduktionsåret 1980/81 3

Domstol

Sag 49/81: Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt ved kendelse af 10. februar 1981 af Bundesfinanzhof, i sagen Paul Kaders GmbH mod Hauptzollamt Hamburg-Waltershof 4

Sag 50/81: Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt ved kendelse af 10. februar 1981 af Bundesfinanzhof, i sagen Paul Kaders GmbH mod Hauptzollamt Hamburg-Ericus 4

Sag 51/81: Sag anlagt den 9. marts 1981 af De Franceschi SpA, Monfalcone, mod Rådet og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber 5

Sag 52/81: Sag anlagt den 10. marts 1981 af firma Werner Faust I/S mod Det europæiske økonomiske Fællesskab ved Kommissionen 6

Sag 54/81: Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt ved kendelse afsagt den 5. februar 1981 af Verwaltungsgericht i Frankfurt/Main i sagen, firma Wilhelm Fromme mod Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung 6

Sag 55/81: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 25. februar 1981 af Tribunal du Travail de Liège (7. afdeling), i sagen Georges Vermaut mod Office National des Pensions pour Travailleurs Salariés (ONPTS) ... 7

Sag 56/81: Sag anlagt den 11. marts 1981 af Colette Novi mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber 8

I

(Meddelelser)

KOMMISSION

ECU ⁽¹⁾ — EUROPÆISK REGNINGSENHED ⁽²⁾

31. marts 1981

Værdien i national valuta af én enhed:

Belgisk og luxembourgsk franc	41,5836	US-dollar	1,20966
Tysk mark	2,53630	Schweizerfranc	2,31445
Nederlandsk gylden	2,81186	Spansk peseta	103,087
Pund sterling	0,539065	Svensk krone	5,54932
Dansk krone	7,99284	Norsk krone	6,49407
Fransk franc	5,98420	Canadisk dollar	1,43442
Italiensk lire	1266,82	Portugisisk escudo	68,6120
Irsk pund	0,695808	Østrigsk schilling	17,9393
Græsk drachme	62,0798	Finmark	4,91244
		Yen	253,969

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for regningseenheden over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugspolitik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

⁽²⁾ Beslutninger truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 18. marts 1975 og den 30. december 1977.

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af codein og salte deraf med oprindelse i Polen, Tjekkoslaviet, Ungarn og Jugoslavien

Kommissionen har modtaget en klage, hvoraf det fremgår, at der finder dumping sted med hensyn til importen af codein og salte deraf med oprindelse i Polen, Tjekkoslaviet, Ungarn og Jugoslavien, og at dette er til skade for en erhvervsgren i Fællesskabet.

Klagen blev indgivet af de to største tyske producenter, som tilsammen tegner sig for en væsentlig del af den samlede produktion i Fællesskab af den pågældende vare.

Codein og salte deraf er virksomme stoffer, der udvindes af råopium, og som anvendes til fremstilling af hoste- og smertestillende lægemidler⁽¹⁾; omsætningen heraf er underkastet international kontrol på grundlag af »Single Convention« af 1961. Forbundsrepublikken Tyskland er som følge af importforbud, der er indført af andre medlemsstater på dette grundlag, det eneste betydende marked inden for Fællesskabet, hvortil sådanne varer kan importeres i ubegrænsede mængder.

Påstanden om dumping er baseret på en sammenligning af de nævnte landes eksportpriser for denne vare med salgsprisen for tilsvarende varer i Jugoslavien. En sammenligning af de polske, tjekkoslovakiske og ungarske eksportpriser med prisen på hjemmemarkedet i et tredjeland var påkrævet, fordi disse tre lande er lande uden markedsøkonomi. På dette grundlag ligger den anslåede dumpingmargen på mellem 39 og 47 %.

Hvad angår den forvoldte skade, fremgår det af de i klagen anførte bevisligheder, at indførselen i Fællesskabet fra de pågældende fire lande steg fra 1 751 kg i 1977 til 5 329 kg i 1979, hvilket svarer til en forøgelse af markedsandelen i Forbundsrepublikken Tyskland fra 15 % til 33 % samtidig med en forbrugsstigning på 40 %. I samme tidsrum faldt gennemsnitsprisen for den eksporterede vare frit Fællesskabets grænse med 59 %.

Virkningerne af denne udvikling for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet viser sig ved en tilsvarende nedgang i de klagende fællesskabsproducenters markedsandel og ved et pristryk, der indebærer, at de ikke længere har mulighed for at sælge til priser, der giver dækning for omkostningerne. Klagerne indstillede som følge heraf midlertidigt produktionen af denne vare i 1980 og må bære finansieringsomkostninger for betydelige lagre af den pågældende vare, som ikke kan afsættes til rimelige priser — omkostninger, som i betragtning af de strenge sikkerhedsforanstaltninger er særligt høje.

Kommissionen har efter konsultationer fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettiggiværksættelse af en procedure, og har i overensstemmelse med artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 3017/79 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab⁽²⁾, indledt en undersøgelse.

Oplysninger vedrørende sagen kan skriftligt meddeles Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, generaldirektoratet for forbindelser med tredjelande (afdeling I D 1), rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles⁽³⁾.

Interesserede parter kan senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse skriftligt give deres mening til kende, specielt ved at besvare det spørgeskema, der er tilsendt de parter, der vides berørt, og ved at fremlægge bevisligheder til støtte herfor.

Kommissionen vil endvidere høre parter, der i forbindelse med ovennævnte fremlæggelse af deres synspunkter anmoder herom, såfremt de kan godtgøre, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af proceduren.

Denne meddelelse træder i stedet for den officielle underretning af Polen, Tjekkoslaviet og Ungarn og offentliggøres i overensstemmelse med artikel 7, stk. 1, litra a), i ovennævnte forordning.

(¹) Pos. i den fælles toldtarif: ex 29.42 A II; NIMEXE-nummer: ex 29.42-19.

(²) EFT nr. L 339 af 31. 12. 1979.

(³) Telex: Comeurbru 21 877.

Meddelelse fra Kommissionen vedrørende den forventede produktionsafgift for sukkerproduktionsåret 1980/81

I overensstemmelse med artikel 4 i forordning (EØF) nr. 700/73 (*) foretages der en foreløbig beregning af produktionsafgiften, som for 1980/81 forventes at blive 0 ECU pr. 100 kg.

Medlemsstaterne skal derfor ikke opkræve det beløb, som er omhandlet i artikel 5, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 700/73, idet dette beløb ligeledes er 0.

(*) EFT nr. L 67 af 14. 3. 1973, s. 12.

DOMSTOL

Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt ved kendelse af 10. februar 1981 af Bundesfinanzhof, i sagen Paul Kaders GmbH mod Hauptzollamt Hamburg-Waltershof

(Sag 49/81)

Ved kendelse afsagt den 10. februar 1981, indgået til Domstolens justitskontor den 9. marts 1981, har Bundesfinanzhof — VII. afdeling — i sagen Paul Kader GmbH, Schauenburgerstraße 21, Hamburg 1, ved direktørerne dr. Hermann Protzen, Klaus-Dieter Protzen og Peter Protzen, mod Hauptzollamt Hamburg-Waltershof, ved distriktstoldchefen, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Hvorledes skal position 13.03 (planteekstrakter) og position 33.01 C (resinoider) fortolkes og afgrænses i forhold til hinanden. Skal en vare betegnet ingefærekstrakt, som tillige med 25 % flygtige vegetabiliske olier indeholder samtlige de opløselige stoffer, der findes i ingefærrodstocken, henføres under position 13.03 som planteekstrakt, eller hører varen, uanset at den som planteekstrakt indeholder alle de stoffer og bestanddele, som er typiske for ingefærrodstocken, i betragtning af indholdet af vellugtende bestanddele hhv. aromastoffer under position 33.01 C som resinoid? Hører tilligemed de flygtige vegetabiliske olier, f.eks. også gingerol, til de vellugtende bestanddele hhv. aromastoffer?

Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt ved kendelse af 10. februar 1981 af Bundesfinanzhof, i sagen Paul Kaders GmbH mod Hauptzollamt Hamburg-Ericus

(Sag 50/81)

Ved kendelse afsagt den 10. februar 1981, indgået til Domstolens justitskontor den 9. marts 1981, har Bundesfinanzhof — VII. afdeling — i sagen Paul Kader GmbH, Schauenburgerstraße 21, Hamburg 1, ved direktørerne dr. Hermann Protzen, Klaus-Dieter Protzen og Peter Protzen, mod Hauptzollamt Hamburg-Ericus, ved distriktstoldchefen, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Hvorledes skal position 13.03 (planteekstrakter) og position 33.01 C (resinoider) fortolkes og afgrænses i forhold til hinanden?

Skal en vare betegnet »Extract of Black Pepper decolorized«, som består af 16. hhv. 20 % flygtige vegetabiliske olier, 40 hhv. 46 % piperin og 38 % hhv. 40 % andre ekstrakter, henføres under position 13.03 som planteekstrakt, eller hører varen, uanset at den som planteekstrakt indeholder alle de stoffer og bestanddele, som er typiske for peberfrugten, i betragtning af indholdet af vellugtende bestanddele hhv. aromastoffer under position 33.01 C som resinoid?

Hører tillige med de flygtige vegetabiliske olier f.eks. også piperin til de vellugtende bestanddele hhv. aromastoffer?

Sag anlagt den 9. marts 1981 af De Franceschi SpA, Monfalcone, mod Rådet og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 51/81)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 9. marts 1981 anlagt sag mod Rådet for De europæiske Fællesskaber og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af De Franceschi SpA, Monfalcone, ved advokaterne Giovanni Maria Ubertazzi og Fausto Capelli, Milano, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Louis Schiltz, Boulevard Grande Duchesse Charlotte nr. 83.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstand:

Det europæiske økonomiske Fællesskab og hermed Rådet og Kommissionen tilpligtes at erstatte det sagsøgende selskab det tab, det har lidt ved afskaffelsen (gennemført ved forordning (EØF), nr. 665 af 4. marts 1975) af produktionsrestitutionerne for grove og fine majsgrøn bestemt til brygning af øl og altså om følge af undladelsen af at yde de nævnte restitutioner for perioden 4. april 1977 til 18. oktober 1977.

Det beløb, sagsøgeren kræver i erstatning, andrager 54 327 278 lire med renter, indtil betaling sker, således som det fremgår af beregningerne i de dokumenter, der er blevet forelagt de kompetente myndigheder, og hvis angivelser disse ikke på noget tidspunkt har bestridt.

Endvidere tilpligtes Det europæiske økonomiske Fællesskab at afholde sagens omkostninger.

Sagsøgeren forbeholder sig at fremlægge alle de dokumenter, som Domstolen i øvrigt måtte finde fornødne til sagens oplysning.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Søgsmålsgrundene og de væsentligste argumenter er de samme som i sag 256/80 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT nr. C 340 af 31. 12. 1980.

Sag anlagt den 10. marts 1981 af firma Werner Faust I/S mod Det europæiske økonomiske Fællesskab ved Kommissionen

(Sag 52/81)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 10. marts 1981 anlagt sag mod Det europæiske økonomiske Fællesskab ved Kommissionen, Bruxelles, af Firma Werner Faust I/S ved interessenterne Henry-Hartwig Mauhr og Horst Hoffmann, Wandsbeker Stieg 41, D-2000 Hamburg 76, repræsenteret af advokaterne Herbert W. Samuel, dr. Gerd Horeis, dr. Dietrich Mankowski, Klaus-Dieter Quack, Jörg D. Hisam, Alter Fischmarkt 11, D-2000 Hamburg 11, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Ernst Arendt, 34 b, rue Philippe II.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstand:

Sagsøgte dømmes til at betale sagsøgeren 114 930 US-dollar med tillæg af rente 4 % fra forkyndelsen af stævningen at regne, samt tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Sagsøgeren driver et importagentur, bl.a. for svampekonserves fra Taiwan. De importlicenser, som siden 1974 har været nødvendige for sådanne indførsler i EØF, udstedtes først på grundlag af et referencesystem. Denne ordning ophævedes ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3096/76 ⁽¹⁾ med virkning fra den 1. januar 1977, og referencesystemet blev herefter opgivet til fordel for et system, som — bortset fra væsentlige undtagelser — indebar en leveringsstandsning for varer fra Taiwan. De under denne ordning udstedte kommissionsforordninger (EØF) nr. 3096/76, (EØF) nr. 1102/78 ⁽²⁾ og (EØF) nr. 1449/78 ⁽³⁾ er retsstridige. Opgivelsen af referencesystemet er i strid med lighedsgrundsætningen og forbudet mod forskelsbehandling; opgivelsen fører til en forstyrrelse af de traditionelle handelsveje og sker på bekostning af enkelte virksomheder, som tager del i markedsføringen af disse produkter, og som — som sagsøgeren — mister en langsigtet handelsforbindelse. Det påstævnedede beløb svarer til de provisioner, som sagsøgeren ville have opnået i 1979 og 1980, såfremt referencesystemet var blevet opretholdt.

⁽¹⁾ EFT 1976, nr. L 348, s. 26.

⁽²⁾ EFT 1978, nr. L 139, s. 26.

⁽³⁾ EFT 1978, nr. L 173, s. 25.

Anmodning om en præjudiciel afgørelse, forelagt ved kendelse afsagt den 5. februar 1981 af Verwaltungsgericht i Frankfurt/Main, i sagen firma Wilhelm Fromme, mod Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung

(Sag 54/81)

Ved kendelse afsagt den 5. februar 1981, indgået til Domstolens justitskontor den 11. marts 1981, har Verwaltungsgericht Frankfurt/Main i sagen firma Wilhelm Fromme ved eneindehaveren Wilhelm Fromme, Postfach 61 11 40, D-3320 Salzgitter 61, mod

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung ved styrelsen, Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main 18, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

- a) Er det foreneligt med traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, at Forbundsrepublikken Tyskland beregner renter af denatureringspræmier, der er udbetalt med urette, og som beregnes fra dagen, hvor udbetaling er sket, og som ligger tre procent over den tyske forbundsbanks gældende diskontosats, dog mindst 6,5 procent, uden at have bemyndigelse dertil i en fællesskabsretlig norm?
- b) Dersom spørgsmålet må besvares benægtende:
Afgiver artikel 8, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (EFT 1970 I, s. 196) et bemyndigelsesgrundlag, der berettiger Forbundsrepublikken til at pålægge renter af den i spørgsmål a) nævnte art?
- c) Dersom spørgsmålet må besvares benægtende:
Findes der nogen anden bestemmelse eller en almindelig retsgrundsætning inden for fællesskabsretten, hvoraf en sådan bemyndigelse følger?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 25. februar 1981 af Tribunal du Travail de Liège (7. afdeling), i sagen Georges Vermaut of Office National des Pensions pour Travailleurs Salariés (ONPTS)

(Sag 55/81)

Ved dom afsagt den 25. februar 1981, indgået til Domstolens justitskontor den 11. marts 1981, har Tribunal du Travail de Liège i sagen Georges Vermaut mod Office National des Pensions pour Travailleurs Salariés forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Når længden af de efter en medlemsstats lovgivning tilbagelagte forsikringsperioder er under et år, kan den kompetente myndighed — i den foreliggende sag ONPTS — da undlade at tage disse forsikringsperioder i betragtning, fordi der er erhvervet ret til pension efter den nationale lovgivning
eller
skal den kompetente institution tage disse forsikringsperioder i betragtning, som om de var tilbagelagt efter lovgivningen i den stat, hvor institutionen er beliggende?
(jf. artikel 48 i forordning (EØF) nr. 1408/71) (¹).
2. Ifølge den belgiske lov skal der for pensioner erhvervet efter den 1. januar 1977 være indbetalt bidragsydelse; hvis Belgien skal anse de omtvistede perioder som værende

(¹) EFT specialudgave 1971 II, s. 366.

tilbagelagt efter den belgiske lovgivning, kan Belgien så enten kræve, at sagsøgeren indbetaler bidrag, eller anmode om overførsel af de bidrag, der er indbetalt i Forbundsrepublikken Tyskland og i Det forenede Kongerige, eller skal Belgien tage de omtvistede perioder i betragtning, uden at kunne kræve noget af sagsøgeren, Forbundsrepublikken Tyskland og Det forenede Kongerige?

Sag anlagt den 11. marts 1981 af Colette Novi mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 56/81)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 11. marts 1981 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af Colette Novi, ved advokat François van der Mensbrugge, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Jean Hoss, 15 Côte d'Eich.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstand:

Sagen antages til realitetsbehandling, og der gives sagsøgeren medhold, og Kommissionen dømmes følgelig til at betale sagsøgeren 220 205 bfr. med renter og omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Sagsøgeren har ret til det krævede beløb i henhold til tjenestemandsvedtægtens artikel 38, litra d).
